



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.304
19 November 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Девятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 304-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве в среду,
12 ноября 1997 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

ТРЕТИЙ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ДОКЛАД АРГЕНТИНЫ

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве
документа CAT/C/SR.304/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Участникам, желающим внести поправки
в ходе сессии Комитета, следует представить их в отпечатанном виде секретарю Комитета.
Любые поправки к отчетам о закрытых заседаниях Комитета будут сведены в единое
исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Третий периодический доклад Аргентины (CAT/C/34/Add.5; HRI/CORE/1/Add.74)
(продолжение)

По приглашению Председателя г-н Бенитес, г-н Шелиа и г-жа Лопес (Аргентина)
вновь занимают места за столом Комитета.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает аргентинской делегации ответить на вопросы, заданные членами Комитета.
2. Г-н БЕНИТЕС (Аргентина) говорит, что его делегация сначала приступит к рассмотрению вопросов, на которые она сразу же может дать соответствующие ответы. Вопросы, по которым требуется дополнительная информация, были переданы аргентинским органам власти, и ответы будут представляться Комитету по мере получения соответствующей информации в ходе проведения нынешней сессии.
3. Один из членов Комитета хотел получить ответ на вопрос о том, какие нормативные положения применяются в отношении иностранцев, находящихся в стране на незаконном основании и не совершивших каких-либо правонарушений. В принципе, компетентные органы в максимально возможной степени стремятся не подвергать таких лиц высылке. Как правило, они применяют такие меры только в случае наличия соответствующего соглашения с государством происхождения. В этом случае они обеспечивают выполнение всех обязательств, которые они взяли на себя на основании международных договоров по правам человека. В случае экстрадиции при отсутствии ранее заключенного соглашения правительство обеспечивает, чтобы международные правовые нормы применялись точно так же, как и в случае наличия соответствующего соглашения.
4. Что касается вопроса о том, не явились ли слишком мягкими меры наказания, определенные судами при рассмотрении ряда дел, связанных с применением пыток, то г-н Бенитес отмечает, что нередко такие дела становятся своего рода вопросом совести для судей. Для признания какого-либо лица виновным в совершении акта пыток причиненные повреждения должны быть достаточно тяжкими для того, чтобы совершенное правонарушение не приравнивалось к акту простого "незаконного давления" и чтобы имелось достаточное количество элементов, доказывающих факты, которые вменяются в вину подозреваемому лицу. К сожалению, аргентинская делегация не может разъяснить, почему тот или иной судебный орган вынес именно такое, а не какое-либо другое решение. Она может лишь заявить, что правительство сознает, что в этой области еще многое предстоит сделать. Как и в других странах мира, служащие полиции и пенитенциарных учреждений живут в своего рода замкнутой социальной среде, и, в конце концов, у них формируется весьма своеобразный менталитет, приводящий к совершению злоупотреблений. Тем не менее, не следует делать общих выводов, поскольку здесь

имеются также и позитивные аспекты. В частности, следует сказать о том, что полиция неоднократно вносила значительный вклад в расследование дел о применении пыток. Совершенно справедливо, что поведение некоторых сотрудников полиции не является безупречным, и компетентные органы должны вскрывать факты любых нарушений правил профессиональной этики. В этом вопросе пресса играет очень важную роль. В газетных статьях, посвященных случаям применения пыток, порой действительно допускаются преувеличения, однако они позволяют привлекать внимание общественности к этому вопросу и заставлять компетентные органы проводить необходимые расследования. Однако сам факт того, что пресса может осуждать практику пыток, в конечном итоге доказывает, что, несмотря на злоупотребления, система, рассматриваемая в целом, функционирует нормально. Что касается одного из дел, о которых говорили члены Комитета, то г-н Бенитес отмечает, что в настоящее время его делегация пытается получить более полную информацию о фактических обстоятельствах этого дела. По всей вероятности, комиссар Эспозито был осужден по причине того, что он не смог обеспечить надлежащего контроля за действиями своих подчиненных. Как представляется, в число предъявленных ему обвинений не входили обвинения в совершении актов пыток.

5. Г-н ШЕЛИА (Аргентина), дополняя выступление г-на Бенитеса, говорит, что в пункте 5 статьи 144 Уголовного кодекса, посвященной ответственности старших сотрудников полиции, предусматривается, что офицер полиции может нести ответственность за акт пыток, совершенный его подчиненным, только в том случае, если он допустил недосмотр.

6. Г-н БЕНИТЕС (Аргентина), отвечая на вопрос о задержании лиц с целью проверки документов, замечает, что меры, касающиеся лишения свободы, регламентируются Уголовно-процессуальным кодексом, на основании положений которого полиция, в частности, правомочна арестовывать лиц, задерживаемых на месте совершения преступления. По истечении шести часов эти лица должны предстать перед судьей, который может продлить срок их задержания до 48 часов, при этом максимальный срок содержания под стражей не может превышать 72 часов. Однако иногда отмечают такие случаи, когда в целях ареста или задержания того или иного лица полиция прибегает к уловкам.

7. Один из членов Комитета сослался на информацию о том, что в настоящее время в Буэнос-Айресе якобы содержатся под стражей около 50 000 человек, и выразил пожелание выяснить, идет ли речь о лицах, помещенных в одиночные камеры, или о лицах, содержащихся под стражей в течение длительного периода времени. Кроме того, в столице страны и в соседних районах в период 1993-1996 годов более 1 200 человек якобы стали жертвами грубого обращения со стороны сотрудников полиции. К сожалению, аргентинская делегация не может представить уточнений по этим вопросам.

8. Согласно информации, полученной г-ном Бенитесом от компетентных органов Аргентины, в стране ведется специальный регистр, в который вносится информация о случаях применения пыток. В этом документе, ведение которого осуществляется Генеральным прокурором Республики, регистрируются все жалобы, представленные в

уголовные суды, и он позволяет следить за ходом производства по различным делам. Однако этот механизм оказался недостаточно эффективным, поскольку наблюдается последовательное сокращение числа жалоб, направляемых в уголовные судебные органы в связи со случаями жестокого обращения. Отныне на основании положений Конституции 1994 года (статья 43) заинтересованные лица могут подавать жалобы в соответствии с процедурой хабеас корпус в случае посягательства на личные свободы или жалобы в соответствии с процедурой ампаро в том случае, когда ущемляются другие права, признанные в Конституции. Например, применение процедуры хабеас корпус, позволяет лицу, которое подвергалось пыткам, или заключенному, который считает, что условия его содержания в тюрьме ухудшились, значительно быстрее добиваться восстановления в правах по сравнению с периодом времени, требующимся для этого в случае подачи обычной жалобы.

9. Что касается компетенции управления по правам человека и социальным правам, народного защитника и прокурора по делам пенитенциарных учреждений, то г-н Бенитес напоминает, что в первом периодическом докладе Аргентины содержалась подробная информация по этим вопросам. Вопрос, заданный членами Комитета, был передан аргентинским компетентным органам, и ответ на него должен поступить в ближайшее время. Поэтому аргентинская делегация лишь добавит, что основная задача управления по правам человека и социальным правам при министерстве внутренних дел заключается в оказании помощи Аргентине в применении положений международных договоров по правам человека. Что касается генерального прокурора по делам пенитенциарных учреждений, то эта должность была учреждена совсем недавно. В функции этого должностного лица входит наблюдение за положением в тюрьмах. Следует признать, что в Аргентине управление учреждениями подобного рода связано с серьезными проблемами, и компетентные органы постоянно стремятся улучшить положение в этой области. Что касается подготовки врачей по вопросам, касающимся пыток, то г-н Бенитес отмечает, что на медицинском факультете университета в Буэнос-Айресе в программу подготовки судебно-медицинских экспертов включено изучение международных правовых норм, относящихся к пыткам. К сожалению, в периоды времени, характеризующиеся многочисленными нарушениями прав человека, акты пыток нередко совершаются с молчаливого согласия врачей, которые тем самым нарушают данную ими клятву Гиппократова. В этом отношении Аргентина не являлась исключением. После восстановления демократического режима в отношении врачей были возбуждены процедуры судебного преследования, однако для их осуждения не удалось собрать достаточных доказательств. В сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека в полицейских училищах регулярно проводятся учебные семинары по правам человека. Например, в 1994 году для сотрудников правоохранительных органов был организован вводный курс по правам человека. В 1995 году для сотрудников федеральной полиции и полицейских следователей был организован курс повышения квалификации. В 1996 году для сотрудников полиции провинции Чако был впервые организован учебный курс по правам человека. И наконец, в 1997 году для старших сотрудников полиции района Патагония был организован еще один учебный курс. В этой связи следует отметить, что Аргентина только что возобновила свое соглашение о сотрудничестве с компетентными службами ООН.

10. Для того чтобы рассеять беспокойство, выраженное некоторыми членами Комитета, следует подчеркнуть, что все признания, полученные путем применения пыток, не имеют никакой юридической силы. Что касается отступлений, позволяющих производить аресты лиц без соответствующего ордера или временно заключать их под стражу (см. пункт 37 третьего периодического доклада), то г-н Бенитес отмечает, что судьи обычно применяют принцип презумпции доказательства: в данном случае речь идет о правовой норме, согласно которой в ходе следствия судья может заключить то или иное лицо под стражу, если он считает, что имеются достаточные доказательства для его осуждения. Что касается содержания в одиночной камере, то следует напомнить, что такие действия представляют собой крайнюю меру, которую судья иногда обязан принимать с целью обеспечения надлежащего расследования дела. Однако какого-либо регистра, в который вносится информация о лицах, содержащихся в одиночной камере, не ведется, поскольку такая мера носит временный характер в рамках процесса судопроизводства. Заключение какого-либо лица в одиночную камеру не лишает его права общаться со своим адвокатом в условиях конфиденциальности.

11. Что касается оставления обвиняемого на свободе или временного заключения его под стражу, то эти вопросы решаются судьей, который после рассмотрения всех обстоятельств может принять решение об оставлении обвиняемого на свободе, не прекращая тем не менее рассмотрения этого дела. В данном случае речь идет об оставлении обвиняемого на свободе до рассмотрения его дела судом. Более подробная информация по этому вопросу будет представлена позднее в письменной форме. Согласно Уголовно-процессуальному кодексу, каждый день периода предварительного заключения приравнивается к двум дням тюремного заключения в том случае, если обвиняемый будет осужден. Как в столице, так и в провинциях судьи нередко решают продлить срок предварительного заключения, с тем чтобы гарантировать присутствие обвиняемого на судебном процессе. В любом случае Уголовно-процессуальный кодекс гарантирует права обвиняемых лиц. Подавляющее большинство судебных процессов завершается вынесением обвинительного приговора. Все судьи проходят конкретную подготовку по вопросам прав человека. Возмещение причиненного ущерба осуществляется после рассмотрения гражданского иска, который рассматривается отдельно, вне рамок уголовного судопроизводства. Жалобы, направляемые в соответствии с процедурой хабеас корпус, могут представляться в случае ухудшения условий лишения свободы, и в данном случае речь фактически идет об альтернативе подаче жалобы в связи с совершением актов пыток или жестокого обращения. Поскольку в данном случае судья обязан действовать оперативно, направление жалоб в соответствии с процедурой хабеас корпус, представляет собой более эффективное средство правовой защиты. Ни при каких обстоятельствах признания, полученные в результате применения пыток, не могут рассматриваться в качестве приемлемых для целей судопроизводства. Г-н Бенитес признает, что ему ничего не известно о случае предположительного содержания под стражей в комиссариате полиции в сентябре 1997 года 25 лиц, обратившихся с просьбой о предоставлении убежища. В данном случае, возможно, речь шла о гражданах соседних стран, тайно проникших на территорию Аргентины. Лиц,

обращающихся с просьбой о предоставлении убежища, конечно же, обычно не содержат под стражей в полицейских участках. Для идентификации этих лиц потребуется получить точную информацию.

12. Что касается профессиональной подготовки сотрудников полиции, то в Аргентине разработан далеко идущий план обучения по вопросам прав человека. Однако государство не может не учитывать вопрос об имеющихся финансовых ресурсах, которые, хотя и являются значительными, тем не менее остаются ограниченными. Правительство Аргентины и Управление Верховного комиссара по правам человека осуществляют сотрудничество в этой области.

13. Что касается возможных программ реабилитации жертв пыток, то г-н Бенитес обязуется направить Комитету более полную информацию по этому вопросу.

14. Г-жа ЛОПЕС (Аргентина), отвечая на все вопросы, касающиеся прав обвиняемых лиц, говорит, что на основании статьи 184 Уголовно-процессуального кодекса федеральная полиция обязана проявлять инициативу в осуществлении ряда мер по наблюдению за тем, чтобы сотрудники полиции не превышали своих полномочий, которые, впрочем, являются достаточно ограниченными. Сотрудники полиции могут лишь потребовать, чтобы подозреваемое лицо сообщило свою фамилию, что подтверждает право таких лиц не давать каких-либо показаний. Кроме того, обеспечивается контроль за тем, чтобы сотрудники полиции хорошо знали принципы, регламентирующие порядок применения силы и огнестрельного оружия. В принципе, срок задержания не может превышать 10 часов. Исключения из этого правила допускаются в тех случаях, когда они отвечают государственным интересам и полностью соответствуют нормам, касающимся уважения прав человека, в частности тем, которые предусмотрены в Международном пакте о гражданских и политических правах. В целом эти нормативные положения соответствуют принципу презумпции невиновности обвиняемых лиц, что содействует уважению прав человека. Условия содержания под стражей задержанных лиц до вынесения судебного приговора подтверждают этот принцип презумпции невиновности: эти лица никогда не содержатся под стражей в тех же помещениях, что и осужденные лица. Кроме того, неизменно обеспечивается раздельное содержание взрослых и несовершеннолетних лиц.

15. В последние годы процесс развития процедур судопроизводства протекает значительно более быстрыми темпами, несмотря на сохраняющееся значительное отставание, что объясняется существующими экономическими условиями.

16. Г-н БЕНИТЕС (Аргентина) говорит, что в стране не существует какого-либо медицинского центра для лечения лиц, являющихся жертвами жестокого обращения.

17. Г-н ШЕЛИА (Аргентина) останавливается на вопросе об объеме денежных средств, выплаченных в виде компенсации жертвам жестокого обращения в период существования военной диктатуры. На основании закона, принятого 30 октября 1986 года, с 1 ноября 1986 года 4 600 лицам выплачивается пожизненная пенсия. На основании различных указов в дополнение к пенсиям в виде компенсации за причиненный ущерб выплачено в

общей сложности 800 млн. долларов. С учетом размера государственного бюджета эта сумма является весьма значительной.

18. Г-н БЕНИТЕС (Аргентина), затрагивая вопрос об автоматическом применении положений Конвенции, уточняет, что сам факт ратификации Конвенции достаточен для ее автоматического применения без необходимости принятия каких-либо дополнительных нормативных положений. Что касается компетенции различных органов, занимающихся вопросами прав человека, то следует отметить, что Аргентина является федеративным государством и что на основании статей 5 и 123 Конституции каждая провинция назначает своих собственных государственных служащих и судей. Однако Конституция является основным законом страны, а международные договоры имеют более высокий статус по сравнению со всеми законами, принимаемыми на уровне провинций.

19. Что касается структуры различных механизмов, занимающихся правами человека, то каждая провинция назначает своих собственных должностных лиц и судей и устанавливает свои собственные правовые нормы в соответствии с гарантиями, предусмотренными в Конституции. Ратифицированные международные договоры по правам человека имеют преимущественную юридическую силу по сравнению с решениями Конгресса. Государственные органы каждой провинции обязаны обеспечивать их соблюдение вне зависимости от положений внутригосударственного права и конституций провинций. Отправлением правосудия по обычным делам на территории провинций занимаются правительства провинций, которым поручается обеспечивать применение различных национальных кодексов законов, национальных законов, договоров по правам человека и принципов самой Конституции в отношении лиц, на которых распространяется их юрисдикция. На национальном уровне Верховный суд компетентен рассматривать любые вопросы, регламентируемые Конституцией и внутригосударственным правом, за исключением вопросов, относящихся к юрисдикции провинций. При министерстве внутренних дел и министерстве иностранных дел были созданы два центра по правам человека. В данном случае речь идет об управлениях, директора которых назначаются Президентом Республики; они могут быть смещены со своих должностей в случае смены правительства. Основная функция управления по правам человека и социальным правам при министерстве внутренних дел заключается в защите прав человека в Аргентине. Оно получает жалобы от частных лиц, оказывает им консультативную помощь и передает соответствующие дела на рассмотрение национальных компетентных органов. Оно участвует в разработке законопроектов и в деятельности комиссии по правам человека Конгресса. Была разработана институциональная программа с целью активизации отношений с национальными государственными и частными организациями и иностранными организациями, действующими в области прав человека. Федеральный совет по правам человека устанавливает связи между центральными органами и властями провинций. Это управление приступило также к осуществлению имеющей историческое значение программы выплаты компенсации лицам, осужденным военными трибуналами в период до восстановления демократии в 1983 году, а также правопреемникам пропавших без вести лиц. Национальная комиссия по обеспечению права каждого человека на установление его личности занимается поиском исчезнувших детей и установлением личности детей,

разлученных со своими родителями. Национальная комиссия по делам пропавших без вести лиц обновляет соответствующие архивы. Осуществляется также программа, касающаяся защиты прав ребенка. В сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара по правам человека ООН был создан орган по поощрению прав человека в целом с целью распространения документации и информации и обеспечения соответствующей подготовки. Второе управление, созданное при министерстве иностранных дел, занимается вопросами, касающимися прав человек и прав женщин, на международном уровне. О его деятельности уже говорилось ранее. Оно участвует в изучении вопроса о соответствии действующего законодательства международным обязательствам Аргентины. Оно также участвует в подготовке периодических докладов, представляемых всем договорным органам.

20. Во внутригосударственном плане в области системы исполнительной власти можно также отметить факт учреждения в 1993 году должности прокурора по делам пенитенциарных учреждений, имеющего ранг заместителя министра и назначаемого Президентом Республики на срок в четыре года при том понимании, что его мандат может возобновляться. Его основная задача заключается в защите прав человека заключенных, а также прав, предусмотренных международными договорами и положениями внутригосударственного законодательства в этой области. При исполнении своих обязанностей он не получает указаний ни от каких органов. В некоторых отношениях его мандат сходен с мандатом Президента, однако в результате смены правительства он никоим образом не изменяется. В соответствии со своим мандатом он может периодически посещать любые пенитенциарные учреждения национального и федерального уровня. Он может расследовать любые действия или упущения, которые могли бы ущемлять права заключенных, и обязан возбуждать процедуры судебного преследования в случае нарушения этих прав. Он направляет свои рекомендации в министерство юстиции, которое на их основании может принимать соответствующие решения.

21. В стране действуют парламентские комиссии, обладающие специальными законодательными полномочиями в области прав человека. В рамках Сената была создана Комиссия по правам человека, в состав которой входят представители провинций и федеральной столицы. Палата депутатов учредила две комиссии, которые занимаются всеми парламентскими вопросами, имеющими отношение к правам человека.

22. В 1993 году была учреждена должность народного защитника. Этот посредник осуществляет свои функции независимо и должен защищать права частных лиц и общества в связи с действиями или упущениями национальных государственных органов. Он назначается на основе решения, принимаемого квалифицированным большинством голосов членов Конгресса. Смена правительства никоим образом не влияет на срок его мандата, который составляет пять лет и который может быть возобновлен еще на один период продолжительностью в пять лет.

23. Один из членов Комитета задал вопрос о том, кто может обращаться с просьбой о выплате компенсации в связи с совершением акта пыток. Совершенно ясно, что к числу

этих лиц относятся жертвы и их правопреемники, включая их наследников, при этом они могут возбуждать иск в индивидуальном, но не в коллективном порядке.

24. Что касается чрезвычайного положения и такого средства правовой защиты, как хабеас корпус, то само собой разумеется, что чрезвычайное положение никоим образом не препятствует применению этого средства правовой защиты. Вопрос о том, какие последствия имеет закон об амнистии, уже рассматривался в предыдущем докладе.

25. К сожалению, аргентинская делегация не располагает какой-либо информацией по делу, на которое ссылался г-н Бёрнс, затронувший в связи с ним вопрос о "практике насильственных действий полиции". Положение в латиноамериканских странах является особенным. В свою бытность губернатором провинции Буэнос-Айрес г-н Бенитес имел возможность получить представление о тех трудностях, которые связаны с организацией системы полицейской службы в городах такого типа, а также с поддержанием в рамках этой системы соответствующих служебных отношений. Следует приложить все усилия для обеспечения надлежащего сотрудничества с полицией, однако такие усилия должны предприниматься на постоянной основе, при этом они могут характеризоваться как успехами, так и неудачами.

26. Один из членов Комитета упомянул о делах, на которые ссылается организация "Международная амнистия". Не желая дискредитировать организацию "Международная амнистия", которая решает весьма важные задачи, он тем не менее задается вопросом о том, действительно ли все направляемые ей жалобы являются приемлемыми и обоснованными. Компетентным министерствам было предложено представить более полную информацию по этому вопросу.

27. Что касается статуса законодательства провинций и национального законодательства, то Конституция Республики предусматривает передачу полномочий провинциям. Отправление правосудия входит в функции, возлагаемые на провинции, в то время как различные кодексы применяются на национальном уровне. Что касается вопроса о выплате компенсации по одному конкретному делу, то г-н Бенитес подчеркивает, что, поскольку Межамериканский суд по правам человека занимается рассмотрением этого дела, он не может представить информацию по процедуре, имеющей конфиденциальный характер.

Делегация Аргентины покидает места за столом Комитета.

Открытая часть заседания заканчивается в 16 час. 50 мин.
